

Reflex 'Magnetventil mit Kugelhahn'

Reflex 'Vană cu Solenoid și vană de închidere cu bilă'

reflex

Montage-, Betriebs- und Wartungsanleitung

Instrucțiuni de Operare, Instalare și Întreținere

Allgemeine Sicherheitshinweise



Die Armaturengruppe 'Magnetventil mit Kugelhahn' besteht im wesentlichen aus einem Magnetventil und einem Kugelhahn. Prüfungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch autorisierte Personen durchgeführt werden. Beim Austausch von Teilen dürfen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

Es sind geeignete Maßnahmen zur Temperatur- und Druckabsicherung in der Versorgungsanlage zu treffen, damit die angegebenen zulässigen max. und min. Betriebsparameter nicht über- bzw. unterschritten werden.

Vorsicht bei Arbeiten an einer heißen Anlage. Insbesondere an Verschraubungen besteht bei austretendem Wasser Verbrühungsgefahr und bei Berührung Verletzungsgefahr durch hohe Temperaturen.

Die elektrische Verkabelung und der Anschluss sind von einem Fachmann nach den gültigen örtlichen EVU- und VDE-Vorschriften auszuführen. Vor dem Arbeiten an elektrischen Teilen ist die Anlage spannungsfrei zu schalten.

Das Missachten dieser Anleitung insbesondere der Sicherheitshinweise kann zur Zerstörung und Defekten führen, Personen gefährden sowie die Funktion beeinträchtigen. Bei Zuwiderhandlung sind jegliche Ansprüche auf Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.

Instrucțiuni generale de siguranță

Ansamblul „Vană cu solenoid și vană de închidere cu bilă” constă dintr-o vană cu solenoid și o vană de închidere cu bilă. Operațiunile de inspecție și reparație pot fi efectuate numai de personal autorizat. Folosiți numai piese originale ale producătorului atunci când înlocuiți componente.

Trebuie luate măsuri adecvate de control al temperaturii și presiunii în linia de alimentare cu apă pentru ca acestea să rămână în parametrii minimi și maximi de funcționare admisibili.

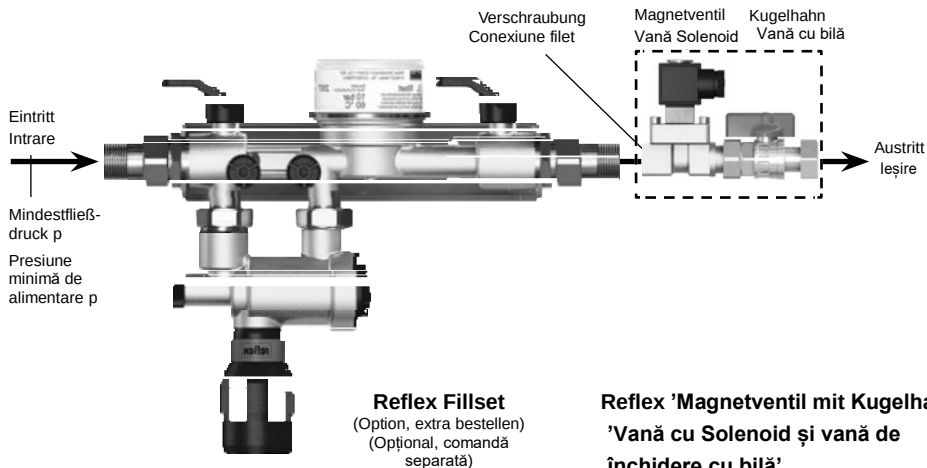
Atenție atunci când lucrați la un sistem de încălzire. Există riscul scurgerii de apă, în special la racordurile cu șuruburi ceea ce implică risc de rănire la atingere datorită temperaturi ridicate.

Cablajul electric și conexiunea trebuie efectuate de o persoană calificată în domeniul electric în conformitate cu reglementările naționale. Dezactivați alimentarea electrică înainte de a începe lucrările pe componente electrice.

Nerespectarea acestor instrucțiuni, în special instrucțiunile de siguranță poate duce la distrugerii și defecte, poate pune în pericol persoanele și poate afecta echipamentul. Încălcarea va exclude orice cerere de garanție și răspundere din partea producătorului.

Übersichtsdarstellung

Prezentare generală



Reflex 'Magnetventil mit Kugelhahn'
'Vană cu Solenoid și vană de
închidere cu bilă'

Einsatzbereiche, Betriebsparameter

Aplicații, parametrii de operare

Die Armaturengruppe 'Magnetventil mit Kugelhahn' dient zur Nachspeisung in geschlossene Heiz- und Kühlsysteme. Als Schaltorgan dient ein Magnetventil. Die Ansteuerung erfolgt direkt mit 230 V/50 Hz in der Regel niveaunabhängig, z. B. von der kompressorgesteuerten Druckhaltung 'reflexomat'. Der hydraulische und elektrische Anschluss erfolgt bauseits. Bei der Nachspeisung aus dem Trinkwassernetz ist das reflex 'fillset' vorzuschalten (extra bestellen). Der Fließdruck p an der Eintrittseite muss mindestens 1,3 bar über dem **Enddruck p_e** der Druckhaltung liegen.

Ansamblul „Vană cu solenoid și vană de închidere cu bilă” servește pentru umplere/completare în sistemele de încălzire și apă răcită, cu circuit închis. Vana cu solenoid servește ca dispozitiv de comutare comandat. Controlul, folosind 230 V/50 Hz, se realizează ca funcție a senzorului de nivel al Stației Reflexomat - presurizare cu compresor. Conexiunea hidraulică și electrică este asigurată de către client. Când alimentați din sistemul de apă potabilă, Reflex Fillset trebuie instalat în amonte și comandat separat. Presiunea de curgere p pe partea de intrare trebuie să fie cu cel puțin 1,3 bar peste presiunea finală menținere presiune

Mindestfließdruck $p = p_e + 1,3 \text{ bar}$

Pres. min. de alim. $p = p_e + 1,3 \text{ bar}$

zul. Betriebsüberdruck	:	10 bar
zul. Betriebstemperatur	:	90 °C
zul. Umgebungstemperatur	:	0 - 45 °C
Durchflusskennwert k_{vs}	:	1,5 m³/h
Anschlüsse		
Eintritt	:	G¾ IG ÜWM
Austritt	:	G½ IG
Länge	:	137 mm
Leergewicht	:	1 kg

Pres. perm. de operare	:	10 bar
Temp. perm. de operare	:	90°C
Temp. perm. ambient	:	0÷45°C
Coef. debit volumic k_{vs}	:	1,5 m³/h
Conexiuni		
Intrare	:	IG G¾"
Ieșire	:	IG G½"
Lungime	:	137 mm
Masă netă	:	1 kg

Montage

Spülen der Nachspeiseleitung vor der Montage und Inbetriebnahme erforderlich.

Bei **Nachspeisung aus dem Trinkwasser-netz** ist das reflex 'fillset' mit DVGW-geprüftem Systemtrenner, Schmutzfänger und Wasserzähler vorzuschalten.

Ein Schmutzfänger mit Maschenweite $\phi \leq 0,25$ mm ist vor dem 'Magnetventil mit Kugelhahn' einzubauen, falls das reflex 'fillset' mit integriertem Schmutzfänger nicht installiert wird.

Einbaulage vertikal oder horizontal.

Achtung! Bei direkter Verschraubung mit reflex 'fillset' ist nur die horizontale Einbaulage zugelassen.

Die Nachspeiseleitung ist vorzugsweise in das zirkulierende Anlagenwasser so einzubinden, dass eine Druckabsicherung gegenüber zu hohem Trinkwassernetzdruck durch das anlagenseitige Sicherheitsventil gegeben ist. Ansonsten ist in die Nachspeiseleitung ein Druckminderer mit Sicherheitsventil einzubauen.

Elektrischer Anschluss

Magnetventil mit externem Schaltschrank z.B. 'reflexomat' elektrisch verbinden.

im 'reflexomat': Klemmen NS-Magnetventil im Magnetventilstecker:
 L auf 1
 N auf 2
 PE auf GND

Kabel nach Abstimmen der Kabellängen festziehen.

Instalare

Clătirea liniei de umplere/completare este necesară înainte de instalare și pornire.

Când alimentați din sistemul de apă potabilă, instalați Reflex Fillset cu separator de sistem DVGW, separator de murdărie și contor de apă în amonte.

Instalați un separator de murdărie cu o dimensiune a rețelei $\phi = 0,25$ mm în fața vanei cu solenoid dacă nu este instalat Reflex Fillset cu separator de murdărie integrat.

Poziția de instalare verticală sau orizontală.

Notă! Când este fixat direct în „completarea” Reflex Fillset, este permisă doar poziția orizontală de instalare.

Conectați de linia de reprovizionare la sistemul rețeaua de apă potabilă, astfel încât să fie protejată de presiunea excesivă a sistemului de apă potabilă de către o supapă de siguranță. În caz contrar, trebuie să fie instalat un reductor de presiune cu supapă de siguranță în linia de reîncărcare.

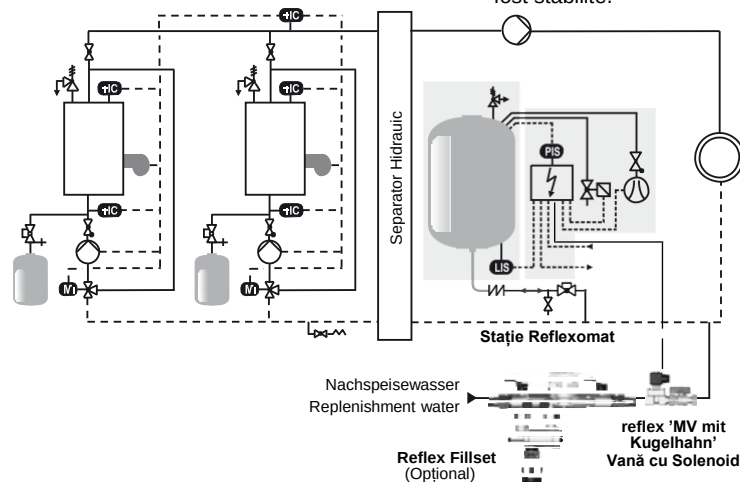
Conexiunea electrică

Conectați electric Vana cu Solenoid cu Unitatea de Comandă Reflexomat.

În Reflexomat: terminale pentru conectare Vană cu Solenoid (Solenoid Valve).

În Vană cu Solenoid:
 L la 1
 N la 2
 PE la GND

Întindeți și fixați cablul după ce lungimile au fost stabilite.


reflex

Inbetriebnahme / Wartung

1. Dichtheitsprüfung

Nach dem Einbau bzw. bei Wartungsarbeiten ist das 'Magnetventil mit Kugelhahn' zunächst auf Dichtheit zu überprüfen:

- Kugelhahn öffnen,
- äußere Dichtheit prüfen,
- ggf. Undichtigkeiten beseitigen,
z. B. Verschraubungen nachziehen

2. Funktionsprüfung

Das Magnetventil ist anschließend auf Funktion zu prüfen. Hierzu sind folgende Schritte durchzuführen:

- Kugelhahn öffnen
- Magnetventil öffnen (230 V erforderlich; bei 'reflexomat' Steuerungen besteht die Möglichkeit, im Handbetrieb das Magnetventil zu öffnen)
- Wasserfluss prüfen
- Magnetventil schließen (stromlos, Ansteuerung über 'reflexomat')

Das Magnetventil muss dicht schließen (kein Wasserfluss). Wenn erforderlich, Magnetventil reinigen.

Inbetriebnahme und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachkundigen ausgeführt werden. Wir empfehlen, im Zusammenhang mit den jährlichen Wartungsarbeiten an der Druckhaltestation, das 'Magnetventil mit Kugelhahn' durch den Reflex-Servicedienst warten zu lassen.

Spätestens bei einem spürbaren Sinken der Durchflussleistung ist der bauseitige Schmutzfänger zu reinigen.

Pornire/Întreținere

1. Test de scurgere

Verificați ansamblul Vană cu Solenoid pentru a nu exista scurgeri după instalare sau în timpul operațiunilor de întreținere:

- Deschideți vana de închidere cu bilă,
- Verificați dacă există scurgeri externe,
- Remediați scurgerile dacă există și restabiliți conexiunile cu șurub

2. Test de operare

Verificați funcționarea Vanei cu Solenoid urmând următorii pași:

- Deschideți vana de închidere cu bilă
- Deschideți Vana cu Solenoid (necesar 230 V; prin Unitatea de Comandă Reflexomat este posibilă deschiderea manuală a Vanei cu Solenoid – Solenoid Valve)
- Verificați debitul de apă
- Închideți Solenoid Valve (activare-dezactivare prin UC Reflexomat)

Ansamblul Vană cu Solenoid trebuie să fie etanș (fără scurgere de apă la activare-dezactivare). Dacă este necesar, curățați Vana cu Solenoid.

Operațiunile de pornire și întreținere pot fi efectuate numai de personal calificat. Vă recomandăm pentru „Vană cu Solenoid și vană de închidere cu bilă” să mențineți operațiunile anuale de întreținere alături de operațiunile anuale de întreținere pentru Stația Reflexomat.

Separatorul de murdărie se curăță de către client imediat ce se observă o scădere a debitului.

Sub rezerva modificărilor tehnice.



Reflex Winkelmann GmbH & Co. KG

Gersteinstraße 19
59227 Ahlen
www.reflex.de

Reflex Winkelmann GmbH – reprezentanța pentru România
București, str. Soveja 111-113, sector 1
www.reflex-romania.ro